



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2020-2021

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana**

Insegnamento: **Lingua spagnola**

Curriculum: **Insegnamento, Promozione**

Anno di corso: **II**

Semestre: **II**

Corso Monografico di cultura: II semestre (prof.ssa D. Gambini)

Esercitazioni di Lingua: I e II semestre

(collaboratrice ed esperta linguistica di madrelingua)

Docente titolare: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezioni di cultura (a cura della prof.ssa Gambini) e 185 ore di studio individuale per maturare la competenza linguistica richiesta (A2). A tal fine, lo studente può frequentare le esercitazioni di E/LE (Español como Lengua Extranjera) che nei due semestri tiene la collaboratrice ed esperta linguistica di madrelingua.**

PREREQUISITI

Non sono richieste conoscenze linguistiche pregresse della lingua spagnola.

È richiesta una comprensione della lingua italiana orale e scritta almeno al livello B2 del QCER.

OBIETTIVI FORMATIVI

Conoscenze e comprensione:

Parte linguistica

Sviluppo graduale delle abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino al raggiungimento del livello A2 del QCER.

Parte culturale

Mettendo in sinergia insegnamento letterario e insegnamento linguistico, s'intende a) fornire una buona conoscenza di alcune correnti, figure ed opere letterarie che hanno caratterizzato la grande storia culturale della Spagna, b) individuare possibili collegamenti con altre importanti tradizioni letterarie europee, 3) analizzare le interpretazioni che tali opere e figure hanno avuto anche in altri cronotopi e nel mondo delle arti.

Applicazione delle Conoscenze e della comprensione:

Parte linguistica

- Applicazione delle conoscenze acquisite per sviluppare le abilità ricettive e produttive, orali e scritte, fino al raggiungimento del livello A2 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.

Parte culturale

Nella proposta dei materiali e nell'analisi dei testi, sarà sottolineato il carattere sociale-culturale dell'agire linguistico allo scopo di sviluppare la consapevolezza delle diversità degli usi del castigliano in contesti diacronici e comunicativi diversi. Si utilizzeranno, inoltre, i criteri di analisi della traduzione intersemiotica: ad es., si trarrà spunto dal confronto fra testo letterario e corrispettivo riversamento "spettacolare", figurativo, cinematografico per indagare la strategia comunicativa adottata allo scopo di riprodurre il senso del discorso e i suoi valori in una nuova forma significativa, tenendo conto di un destinatario e di un consumo diverso rispetto alla manifestazione nel primo codice. Al termine del corso, lo studente dovrà interpretare testi letterari e contestualizzarli all'interno della grande tradizione letteraria e artistica spagnola, senza tralasciare possibili quanto importanti riferimenti alla coeva realtà storico-culturale europea.

CONTENUTO DEL CORSO

Parte linguistica

Contenuti grammaticali:

- L'alfabeto spagnolo; l'accento; l'articolo determinativo e indeterminativo; il nome e l'aggettivo qualificativo: formazione del femminile e del plurale, concordanza; gradi dell'aggettivo qualificativo (comparativo di maggioranza, di minoranza e di uguaglianza); il grado superlativo; le preposizioni e gli avverbi d'uso più frequente.

- Pronomi personali soggetto, pronomi oggetto diretto e indiretto, pronomi riflessivi, pronomi interrogativi.

- Aggettivi e pronomi possessivi, dimostrativi, numerali e indefiniti.

- Il verbo.

Indicativo presente, passato prossimo (*pretérito perfecto*), passato remoto (*pretérito indefinido*) e imperfetto (*pretérito imperfecto*) dei verbi regolari e irregolari più frequenti. Coniugazione e uso.

Futuro semplice. Coniugazione e uso.

La forma riflessiva.

I verbi del tipo di *gustar*.

Imperativo positivo e negativo; imperativo con pronomi.

Perifrasi verbali (es.: *tener que+infinitivo*; *ir a+infinitivo*; *estar+gerundio*; *poder+infinitivo*).

SER/ESTAR

HABER/TENER

- Il lessico. Uso, in vari contesti, di un vocabolario pertinente riferito alla sfera personale e alla vita di tutti i giorni.

Parte culturale (II semestre)

Il corso verte sullo studio di alcuni significativi autori e correnti letterarie che hanno caratterizzato l'Ottocento e il Novecento spagnolo fino alla contemporaneità, operando una profonda riflessione sui movimenti culturali del secondo ottocento e primo novecento (realismo, decadentismo) che hanno espresso nelle rispettive estetiche i forti sommovimenti storico-politici vissuti dalla Spagna nel momento massimo di crisi dell'Impero.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Parte linguistica (I e II semestre)

Le esercitazioni, a carico delle Collaboratrici ed Esperte linguistiche, sono impartite nei due semestri a partire dall'inizio dell'anno accademico. Si consiglia vivamente agli studenti l'assistenza costante al corso.

Parte culturale (II semestre)

Didattica frontale, conferenze su specifici temi, attività seminariali. Verrà fatto uso di supporti in Powerpoint, filmati, etc. Dati i temi affrontati, si raccomanda frequenza assidua.

Per studenti non frequentanti

Parte linguistica

In LOL-Webclass verranno forniti materiali di grammatica affinché lo studente possa esercitarsi. Saranno immessi con cadenza quindicinale e corrisponderanno al programma svolto nel periodo bisettimanale precedente. Per la correzione, sarà possibile inviare i materiali elaborati agli indirizzi delle Collaboratrici ed esperte linguistiche (cfr. sezione ALTRE INFORMAZIONI). Percorso: Lettorati > Lingua Spagnola > Lauree Triennali. Informazioni sugli orari di ricevimento, sia in presenza che telematici, verranno comunicate non appena gli uffici di segreteria avranno definito gli orari dei corsi di lettorato.

Parte culturale

Nel caso di impossibilità alla frequenza, si raccomanda l'uso delle piattaforme d'Ateneo dove verranno caricati materiali e indicazioni operative per l'esame.

Nell'ultima decade di marzo, aprile, maggio - in date che verranno comunicate agli inizi del II semestre dopo averle concordate con gli studenti interessati - si terranno, complessivamente, 3 incontri seminariali con la Docente - di 3 ore ciascuno - per puntualizzare gli argomenti trattati nelle lezioni impartite in ogni singolo arco mensile. Le precisazioni su orari e sedi degli incontri verranno inserite in LOL-Webclass insieme ai materiali del corso monografico oggetto di esame.

Nel caso in cui le condizioni generali relative all'emergenza epidemiologica lo richiedano, saranno adottate modalità di didattica mista (che integrino l'insegnamento in presenza e quello a distanza), o modalità didattiche completamente a distanza, anche grazie alle piattaforme digitali a disposizione.

METODI DI ACCERTAMENTO

Esame in forma scritta, obbligatorio, per accertare sia la competenza linguistica che culturale. Si svolge in un'unica seduta, nelle date previste dal calendario degli appelli d'esame. È intervallato da una pausa e strutturato nel modo seguente:

I. Prova di competenza linguistica

- a. Prova di competenza lessicale e grammaticale (durata: 60 minuti)
- b. Prova di comprensione orale (durata: 10 minuti)
- c. Prova di espressione scritta (durata: 30 minuti):

Componimento in spagnolo di circa 120 parole su un argomento da scegliere fra due proposti. Il ventaglio dei temi oggetto della prova è il seguente:

- la vita quotidiana (orari, abitudini, ...)
- descrizione di persone (familiari, amici, personaggi famosi, ...)
- descrizione di un luogo (paese, città, abitazione, ...)
- racconto di un viaggio o di un'altra esperienza vissuta
- redazione di un curriculum vitae.

II. Prova di competenza culturale (durata: 60 minuti)

- a. Traduzione di un brano di 120 parole circa, desunto dai testi della parte culturale (in LOL-Webclass saranno segnalati i testi da cui potrebbe essere tratta la prova)
- b. Due domande sugli argomenti della Parte culturale (risposta in italiano).

Per gli Studenti con DSA, la cui certificazione sia depositata presso la Segreteria Studenti, sono previste misure compensative e/o dispensative. Le richieste saranno valutate caso per caso allo scopo di adattare il programma e le modalità d'esame alle singole esigenze. A tal fine è necessario contattare il Docente con congruo anticipo, anche mediante la Commissione disabilità e DSA".

TESTI DI RIFERIMENTO

Parte linguistica

Per studenti frequentanti e non frequentanti:

- VV. AA., *iA bordo! 1. Libro del alumno + cuaderno de ejercicios*, Madrid, Ed. SGEL, 2010 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- ENCINAR, A., *Usa interactivo del vocabulario*, Madrid, Edelsa, 2005.

Dizionari consigliati:

- *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid, SM, 2011 (anche on line).
 - *Diccionario Avanzado Italiano: Italiano-Spagnolo / Español-Italiano* (ed. ampliata), Barcelona, Herder, 2011.
 - *Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española*, Madrid, Espasa-Calpe, 2011 (anche on line).
 - TAM, L., *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, ult. ed.
- Altri materiali di lavoro utili ai fini dell'esame saranno somministrati in aula e inseriti in LOL-Webclass.

Parte culturale

Le Dispense della Parte di cultura verranno inserite in LOL-Webclass insieme ad altri materiali presi in esame durante il corso. Gli studenti sono tenuti a commentare e a tradurre in sede d'esame quanto sarà puntualmente specificato in un file apposito inserito in LOL-Webclass. I contenuti immessi in LOL-Webclass saranno consultabili a partire dal mese di aprile 2019.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Parte linguistica

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., *Gramática de uso del español para extranjeros. Teoría y práctica*, Madrid, Ed. SM, ult. ed.
- CARRERA DÍAZ, M., *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997.
- CASTRO, F., *Usa de la gramática española* (nivel intermedio y nivel superior), Madrid, Edelsa, 2011.
- VV. AA., *Gramática básica del estudiante de español*, Ed. Difusión, 2011 (niveles A1-A2-B1).
- *Ortografía básica de la lengua española*, Madrid, Espasa RAE, 2012.

Parte di approfondimento culturale

- RAMONEDA, A., *Antología de la literatura española del siglo XX*, Madrid, SGEL, 2001.
 - BEGUELIN-ARGIMON, V. – CORDONE, G., (eds.) *Manifestaciones intermedias de la literatura hispánica en el siglo XXI*, Madrid, Visor Libros, 2016.
- BADOS CIRIA, C., *Textos literarios y ejercicios*, Madrid, Anaya, 2001.

ALTRE INFORMAZIONI

E-mail della Docente: dianella.gambini@unistrapg.it

Per quanto concerne l'orario di ricevimento, nel corso del I semestre la prof.ssa D. Gambini riceverà previo appuntamento attraverso e-mail. Riguardo al II semestre, l'orario di ricevimento verrà comunicato nell'imminenza dell'inizio del corso.

Sede di ricevimento: Studio della Docente (P. Valitutti - 2° piano).

E-mail delle Collaboratrici ed Esperte linguistiche:

dott.ssa Ángeles Porres Salazar: angeles.porres@unistrapg.it

dott.ssa María Luisa Sevilla García-Montiel: luisa.sevilla@unistrapg.it

Per l'orario di ricevimento presso la Sala Lettori (1° piano - P. Valitutti) si prega di consultare il sito web dell'Ateneo all'inizio di ognuno dei due semestri dell'anno accademico.

IN PREREQUISITI: Comprensione della lingua italiana orale e scritta almeno al livello B2 del QCER.